

**1000**



**130151**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Germania

tel.: +49 5258 971-0  
fax.: +49 5258 971-120  
**Numero verde:** +49 5258 971-197  
[www.bartscher.com](http://www.bartscher.com)



Versione: 1.0

Data di redazione: 2023-10-12

## Istruzioni per l'uso originali

1	Sicurezza.....	2
1.1	Spiegazione delle espressioni di avvertimento .....	2
1.2	Indicazioni di sicurezza .....	3
1.3	Uso conforme alla destinazione .....	6
1.4	Uso non conforme alla destinazione .....	6
2	Informazioni generali .....	7
2.1	Responsabilità e garanzia.....	7
2.2	Tutela dei diritti d'autore.....	7
2.3	Dichiarazione di conformità.....	7
3	Trasporto, imballaggio e stoccaggio .....	8
3.1	Controllo della consegna .....	8
3.2	Imballaggio .....	8
3.3	Stoccaggio .....	8
4	Dati tecnici .....	9
4.1	Dati tecnici .....	9
4.2	Elenco dei componenti dell'apparecchiatura.....	10
5	Installazione e uso.....	12
5.1	Installazione.....	12
5.2	Montaggio e smontaggio.....	13
5.3	Uso .....	15
6	Pulizia e manutenzione .....	20
6.1	Norme di sicurezza durante la pulizia .....	20
6.2	Pulizia .....	21
7	Possibili malfunzionamenti .....	23
8	Smaltimento.....	24



**Prima di iniziare a utilizzare l'apparecchiatura, leggere attentamente le manuale di utilizzo e conservarle in un luogo sicuro!**

Le presenti istruzioni per l'uso contengono una descrizione dettagliata dell'installazione del prodotto, del suo utilizzo e della manutenzione, informazioni importanti e consigli. La conoscenza di tutte le indicazioni relative alla sicurezza e all'uso contenute nel presente documento sono la condizione necessaria per l'uso corretto e sicuro dell'apparecchiatura. Inoltre, trovano applicazione le norme di sicurezza per la prevenzione degli incidenti, le norme di sicurezza sul luogo di lavoro e le norme relative all'uso dell'apparecchiatura.

Prima di procedere con il lavoro e, soprattutto, prima di accendere l'apparecchiatura, leggere attentamente le istruzioni per l'uso per evitare danni alle persone e cose. L'uso non conforme può causare danni.

Le presenti istruzioni sono parte integrante del prodotto, devono essere conservate vicino all'apparecchiatura ed essere sempre a disposizione. In caso di vendita dell'apparecchiatura, è necessario trasmettere anche le presenti istruzioni.

## 1 Sicurezza

IT

L'apparecchiatura è stata realizzata secondo le norme tecniche attualmente vigenti. Tuttavia, il prodotto può costituire una fonte di pericolo qualora venga utilizzato in modo erraneo o non conforme alla destinazione. Tutti gli utenti dovranno attenersi alle informazioni contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e dovranno rispettare le indicazioni antinfortunistiche.

### 1.1 Spiegazione delle espressioni di avvertimento

Le indicazioni di sicurezza e le informazioni di avvertimento più importanti sono segnalate, nelle presenti istruzioni, con particolari espressioni di avvertimento. Tale indicazioni dovranno essere sempre rispettate al fine di evitare incidenti, nonché danni a persone o cose.



**PERICOLO!**

L'espressione di avvertimento **PERICOLO** indica la presenza di un pericolo tale da poter causare gravi lesioni o la morte.



### **AVVERTENZA!**

L'espressione di avvertimento **AVVERTENZA** indica la presenza di un pericolo tale da causare lesioni mediamente gravi, gravi o la morte.



### **PRUDENZA!**

L'espressione di avvertimento **PRUDENZA** indica la presenza di un pericolo tale da causare lesioni leggere o moderate.

### **ATTENZIONE!**

L'espressione di avvertimento **ATTENZIONE** indica i possibili pericoli per i beni che possono verificarsi se l'utente non rispetta le norme di sicurezza.

### **AVVISO!**

Il simbolo **AVVISO** accompagna nuove informazioni e indicazioni relative all'uso dell'apparecchiatura.

## 1.2 Indicazioni di sicurezza

### Corrente elettrica

- Una tensione di rete eccessiva o l'installazione non conforme possono causare il rischio di fulminazione elettrica.
- L'apparecchiatura potrà essere collegata soltanto qualora i dati sulla targhetta nominale siano conformi alla tensione di rete.
- Per evitare il cortocircuito, l'apparecchiatura deve essere sempre asciutta.
- In caso di malfunzionamenti, è necessario scollegare immediatamente l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica.
- Non la presa dell'apparecchiatura con le mani bagnate.
- Non afferrare mai l'apparecchiatura caduta in acqua. Scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica immediatamente.
- Qualsiasi riparazione o apertura del corpo esterno potrà essere eseguita unicamente da specialisti e officine autorizzate.
- Non trasportare l'apparecchiatura tenendola per il cavo di collegamento.
- Non permette il contatto del cavo di collegamento con fonti di calore e oggetti taglienti.

- Il cavo di collegamento non potrà essere piegato, premuto né annodato.
- Il cavo di collegamento dell'apparecchiatura dovrà sempre essere interamente srotolato.
- Non collocare mai l'apparecchiatura o altri oggetti sul cavo di collegamento.
- Per scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica, staccare la spina dalla presa.
- Il cavo di alimentazione andrà verificato regolarmente per rilevare eventuali danni. Non usare mai l'apparecchiatura con il cavo di alimentazione danneggiato. Qualora il cavo sia danneggiato, per evitare pericoli, richiedere la sua sostituzione a un centro assistenza autorizzato o ad un elettricista qualificato.

### Uso solo sotto sorveglianza

- L'apparecchiatura può essere usata solo sotto sorveglianza.
- Occorre essere sempre in prossimità dell'apparecchiatura.

### Personale

- L'apparecchiatura può essere usata esclusivamente da un personale specializzato, competente e formato.
- L'apparecchiatura non deve essere usata dalle persone (inclusi i bambini) con le capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure con l'esperienza o le conoscenze insufficienti.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchiatura e non la accendano.

### Sicurezza durante l'uso del frullatore manuale

- Non toccare mai i componenti dell'apparecchio in moto.
- Quando l'apparecchio è acceso e funzionante, non aggiungere mai nella pentola i prodotti o gli oggetti dalle proprietà diverse rispetto a quelle dei prodotti previsti per l'utilizzo secondo la destinazione, quali ad es. gli ossi, la carne congelata, prodotti diversi da alimentari o altri oggetti tipo foulard ecc.
- Non afferrare mai l'apparecchio nei punti diversi da quelli previsti per l'utilizzo standard.
- Non tenere, non usare e non mettere mai in funzione l'apparecchio con una sola mano.
- Con l'apparecchio collegato e funzionante non schiacciare sul fondo della pentola altri prodotti alimentari o ingredienti, né farli premere da terzi. È vietato inoltre inserire le mani o altre parti del corpo nella pentola quando l'apparecchio è in funzione.

- Non immergere mai l'apparecchio nella pentola contenente i prodotti alimentari da lavorare a una profondità maggiore da quella indicata dal livello d'immersione.
- L'apparecchio può essere rimosso dalla pentola solo se completamente spento e non prima di 10 secondi dal suo spegnimento.
- Non rimuovere mai, né in parte né per intero, dall'apparecchio i dispositivi di sicurezza o i pittogrammi di avvertenza.
- Non utilizzare mai l'apparecchio se non sono state adottate tutte le misure necessarie per eliminare il rischio residuo.

### **Rischio residuo dovuto alla rimozione di coperture fisse, alle interferenze con parti danneggiate / usurate**

- In nessun caso l'utente è autorizzato a tentare di aprire o rimuovere la copertura fissa o modificare i dispositivi di sicurezza.
- Durante il rabbocco, la manutenzione e la pulizia, così come durante tutti gli altri interventi manuali sull'apparecchio in cui le mani o altre parti del corpo possono essere a contatto con le aree pericolose dell'apparecchio, persiste un rischio residuo, dovuto principalmente a:
  - urto contro i componenti dell'apparecchio,
  - abrasione e/o scorticatura della pelle per il contatto con le superfici ruvide dell'apparecchio,
  - ferite per il contatto con gli elementi appuntiti,
  - tagli per il contatto con gli elementi taglienti,
  - impigliamento nei componenti in moto (ad es. la frusta).
- Il rischio residuo permane durante la pulizia o la rimozione dei resti dalla lama, in quanto è necessario avvicinare le mani alla stessa, il che può causare delle ferite a causa del contatto con le parti taglienti.
- Per questo motivo, l'utente e il tecnico di manutenzione devono essere addestrati nel campo di interventi manuali con le protezioni aperte e dei conseguenti rischi. Questi devono inoltre essere autorizzati da un soggetto responsabile. Tali persone sono anche tenute a indossare gli adeguati indumenti protettivi o i guanti antitaglio.

## Uso scorretto

- L'uso non conforme o vietato può causare il danneggiamento dell'apparecchiatura.
- L'apparecchiatura può essere usata solo se le sue condizioni tecniche non suscitano dubbi e permettono di farla funzionare in piena sicurezza.
- L'apparecchiatura può essere usata solo se tutti gli allacci sono a norma.
- L'apparecchiatura può essere usata solo se è pulita.
- Usare solamente i ricambi originali. Non effettuare mai riparazioni autonome dell'apparecchiatura.
- È vietato modificare o manomettere l'apparecchiatura.

## 1.3 Uso conforme alla destinazione

Qualsiasi uso diverso e/o non conforme alle indicazioni di cui alle presenti istruzioni è vietato e ritenuto non conforme alla destinazione d'uso.

Il seguente uso è conforme alla destinazione:

- Frullare, schiacciare per purea e sminuzzare le pietanze calde e fredde.
- Mescolare, montare ed emulsionare (con l'uso di un'adeguata frusta e del coltello emulsionatore - accessori opzionali)

**Il dispositivo è destinato esclusivamente all'uso professionale.**

## 1.4 Uso non conforme alla destinazione

L'utilizzo non conforme alla destinazione potrà comportare danni a persone e cose, a causa di tensioni elettriche pericolose, fiamme e alte temperature.

L'apparecchiatura serve soltanto per effettuare le operazioni descritte nelle presenti istruzioni.

## 2 Informazioni generali

### 2.1 Responsabilità e garanzia

Tutte le informazioni e indicazioni contenute nelle presenti istruzioni per l'uso sono state elencate considerando le leggi vigenti, le conoscenze attuali in materia di costruzioni, le nozioni ingegneristiche, le nostre conoscenze e la nostra esperienza pluriennale. In caso di ordinazioni per modelli speciali o opzioni extra, nonché in caso di applicazione delle recenti cognizioni tecniche, in alcune circostanze la presente apparecchiatura può non essere conforme alle presenti indicazioni e ai numerosi disegni contenuti nelle istruzioni per l'uso.

Il fabbricante non risponderà in alcun modo dei danni e dei malfunzionamenti dovuti a:

- mancato rispetto delle indicazioni,
- uso non conforme alla destinazione,
- introduzione di modifiche tecniche da parte dell'utente,
- uso di pezzi di ricambio non ammissibili.

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche al prodotto, con l'obiettivo di migliorare le proprietà del prodotto e di renderlo più efficiente.

### 2.2 Tutela dei diritti d'autore

Le presenti istruzioni per l'uso e i testi in esse contenuti, le foto e gli altri elementi, sono tutelati dai diritti d'autore. Senza il consenso scritto del fabbricante, si fa divieto di riprodurre il testo delle istruzioni per l'uso in qualsiasi forma e in qualsiasi modo (frammenti compresi) e di utilizzare e/o trasmettere il suo contenuto a terzi. Le violazioni del divieto di cui sopra comporteranno la necessità di versare un risarcimento. Ci riserviamo il diritto di presentare ulteriori rivendicazioni.

### 2.3 Dichiarazione di conformità

L'apparecchiatura rispetta le norme attualmente vigenti e le direttive dell'Unione Europea. Quanto detto è confermato nella Dichiarazione di Conformità CE. In caso di necessità, saremo lieti di inviarvi la Dichiarazione di Conformità corrispondente.

## 3 Trasporto, imballaggio e stoccaggio

### 3.1 Controllo della consegna

Quando la consegna giungerà a destinazione, sarà necessario accertarsi tempestivamente della sua completezza e dell'assenza di danni arrecati nel corso del trasporto. Qualora vengano rilevati danni visibili dovuti al trasporto, il cliente dovrà rifiutarsi di prendere in consegna l'apparecchiatura o effettuare una presa in consegna condizionale. Sui documenti di trasporto / lettera di vettura del corriere sarà necessario indicare il tipo di danno rilevato e presentare un reclamo. I danni rilevati andranno segnalati subito dopo la loro rilevazione, poiché le richieste di rimborso dovranno essere segnalate entro i termini vigenti.

In caso di mancanza di elementi o accessori occorre contattare il nostro Servizio Clienti.

### 3.2 Imballaggio

Si prega di non gettare la confezione in cartone. Essa, infatti, può rivelarsi necessaria per conservare il dispositivo in caso di trasloco o spedizione dell'apparecchiatura al nostro centro assistenza qualora si rilevino danni.

L'imballaggio e i vari elementi sono realizzati con materiali riciclabili. In particolare, tali elementi sono: pellicole e sacchi in plastica, confezione in cartone.

Durante lo smaltimento dell'imballaggio, rispettare le norme vigenti in un dato paese. I materiali di imballaggio riutilizzabili dovranno essere riciclati.

### 3.3 Stoccaggio

La confezione dovrà restare chiusa fino al momento dell'installazione dell'apparecchiatura. Durante lo stoccaggio, attenersi alle indicazioni riportate sull'esterno, relative al posizionamento e al magazzino. La confezione potrà essere conservata solo nelle seguenti condizioni:

- in ambienti chiusi
- in ambiente asciutto e privo di polveri
- lontano da agenti aggressivi
- al riparo dalla luce solare
- in un luogo protetto da urti.

In caso di immagazzinamento prolungato (oltre 3 mesi), occorre regolarmente controllare le condizioni di tutti gli elementi e dell'imballo. Se necessario, l'imballo deve essere sostituito con uno nuovo.

## 4 Dati tecnici

### 4.1 Dati tecnici

<b>Nome:</b>	<b>Set di frullatori a immersione 1000</b>
Numero dell'art.:	<b>130151</b>
Materiale:	acciaio inox, plastica
Materiale dell'asta di miscelazione:	acciaio inox
Lunghezza dell'asta di miscelazione in mm:	410
Versione del coltello:	Ø 52 mm   3 lame   acciaio inox
Massima velocità di rotazione del frullatore a immersione in giri/min:	19000
Lavorazione max in l:	120
Lunghezza del cavo in m:	2,1
Potenza di collegamento:	0,85 kW   230 V   50 Hz
Dimensioni (larg. x prof. x alt.) in mm:	260 x 125 x 820
Peso in kg:	4,9

Ci si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche!

#### Versione / caratteristiche

- Elementi del set:
  - 1 kit per smontare coltelli
  - 1 asta di miscelazione
  - 1 blocco motore
  - 1 staffa a muro
- Progettato per:
  - frullare
  - ridurre in purea
  - sminuzzare
- Controllo: tasto
- Regolazione della velocità: continua
- Asta di miscelazione rimovibile
- Caratteristiche: lavorazione di alimenti caldi e freddi

## 4.2 Elenco dei componenti dell'apparecchiatura

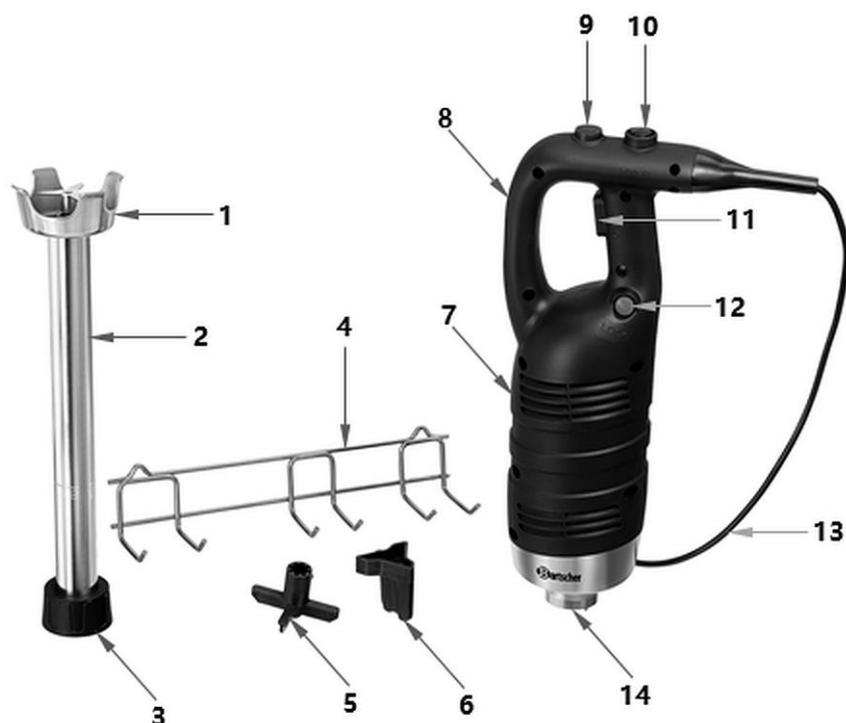


Fig. 1

- |  |   |
|--|---|
| 1. Estremità dell'asta di miscelazione con il coltello | 2. Asta di miscelazione con tacca di immersione |
| 3. Anello di arresto                                   | 4. Staffa a muro                                |
| 5. Strumento per smontare coltelli                     | 6. Coprilama                                    |
| 7. Corpo dell'apparecchio insieme all'unità motore     | 8. Impugnatura                                  |
| 9. Regolatore di velocità                              | 10. Interruttore di emergenza                   |
| 11. Interruttore ON/OFF                                | 12. Tasto di bloccaggio per il lavoro continuo  |
| 13. Cavo di alimentazione                              | 14. Attacco rapido                              |

## Dati tecnici

### Accessori opzionali (non in dotazione dell'art. n. 300151!)

#### Frusta a filo STMS 1000

- Materiale: acciaio inossidabile di alta qualità, materiale plastico
- Lunghezza della frusta a filo: 250 mm
- Dimensioni: larg. 118 x prof. 118 x alt. 380 mm
- Peso: 0,9 kg

**Art. n.: 130152**



#### Disco per emulsionare STMS 1000

- Materiale: acciaio inossidabile
- Disco per emulsionare: Ø 42 mm
- Dimensioni: larg. 42 x prof. 42 x alt. 20 mm
- Peso: 0,02 kg
- In dotazione: 1 kit per smontare coltelli

**Art. n.: 130153**



#### Staffa del frullatore manuale a immersione STMS 1000

- Materiale: acciaio inossidabile di alta qualità
- Diametro della pentola: 400 - 690 mm
- Diametro dell'asta di miscelazione 42 mm
- Dimensioni: larg. 405 x prof. 604 x alt. 83 mm
- Peso: 1,3 kg

**Art. n.: 130154**



## Dispositivi di sicurezza

### Interruttore di sicurezza:

Lo scopo dell'interruttore di sicurezza è quello di garantire che al momento della messa in funzione dell'apparecchio, entrambe le mani siano lontane dal coltello.

### Interruttore magnetotermico (Circuit breaker):

L'interruttore magnetotermico protegge il circuito contro i danni causati da una sovracorrente dovuta a un sovraccarico o a un corto circuito. L'interruttore interrompe il flusso di corrente elettrica quando viene rilevata un'anomalia.

### NOTA BENE!

**Per resettare l'apparecchio, attendere alcuni minuti in modo che il motore possa raffreddarsi, quindi riavviarlo.**

## 5 Installazione e uso

### 5.1 Installazione

#### Rimozione dell'imballo / installazione

- Aprire l'imballo, rimuovere tutti i suoi elementi esterni e interni, nonché le protezioni per il trasporto.



### PRUDENZA!

#### Pericolo di soffocamento!

I bambini non devono giocare con l'imballaggio (sacchetti di plastica, elementi di polistirolo).

- Se l'apparecchiatura è stata messa in sicurezza con la pellicola, rimuoverla. La pellicola andrà staccata lentamente, in modo da non lasciare residui di colla. Eventuali residui di colla andranno rimossi con un solvente adeguato.
- Fare attenzione a non danneggiare la targhetta dati o le espressioni di avvertimento.
- Non collocare **mai** l'apparecchiatura in un ambiente umido o bagnato.
- L'apparecchiatura deve essere collocata in modo tale da poterla scollegare in modo facile e veloce se necessario.
- L'apparecchiatura deve essere collocata sulle seguenti superfici:
  - uniforme, con portata adeguata, resistente all'acqua, asciutta e resistente ad alte temperature
  - abbastanza grande da non ostacolare il lavoro

## Installazione e uso

- facilmente accessibile
  - con una buona ventilazione.
- Garantire la distanza minima dai bordi del tavolo. L'apparecchiatura può ribaltarsi e cadere.

### Collegamento alla rete elettrica

- Verificare che i dati tecnici dell'apparecchiatura (vedi targhetta nominale) siano conformi ai dati della rete elettrica locale.
- L'apparecchiatura deve essere collegata ad una presa singola con messa a terra. Non collegare il dispositivo a una presa multipla.
- Il cavo di collegamento deve essere sistemato in modo tale da non poterlo calpestare o inciampare.

## 5.2 Montaggio e smontaggio

### Montaggio della staffa del frullatore manuale a immersione



Fig. 2

1. Se necessario, provvedere al montaggio della staffa (in dotazione) del frullatore manuale a immersione, servendosi di apposite viti e tasselli (non inclusi nella fornitura).
2. Utilizzando i ganci della staffa del frullatore manuale a immersione (in dotazione), segnare 2 punti per i fori da praticare nel muro.
3. Praticare i fori nei punti contrassegnati.
4. Fissare i tasselli nei fori praticati.
5. Con le viti in dotazione avvitare al muro la staffa del frullatore manuale a immersione.

## Montaggio / smontaggio dell'asta di miscelazione

### AVVERTIMENTO!

Pericolo di ferite!

Il montaggio / smontaggio delle relative parti dell'apparecchio deve avvenire solo con l'apparecchio spento e dopo aver staccato la spina di rete.

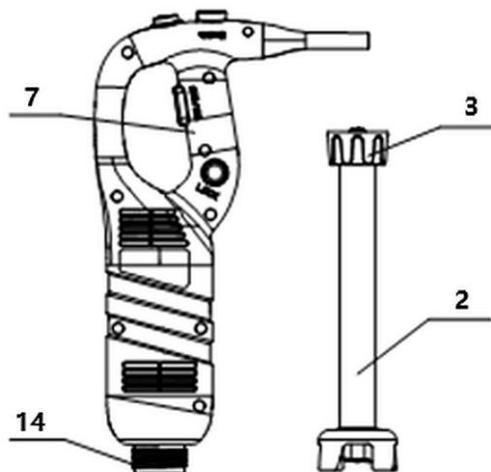


Fig. 3

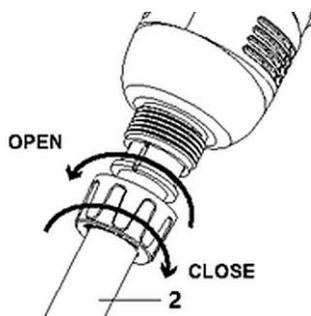


Fig. 4

1. Allineare l'anello di arresto (3) dell'asta di miscelazione con l'attacco rapido (14) del corpo dell'apparecchio (7).

### ATTENZIONE!

Assicurarsi che il lato curvo verso l'interno del giunto si innesti nel lato curvo verso l'esterno (fig. 4).

### NOTA BENE!

Procedere nello stesso modo per installare gli altri accessori sul corpo dell'apparecchio.

Per lo smontaggio eseguire le operazioni sopra descritte nell'ordine inverso.

### 5.3 Uso

#### Controlli e test prima dell'avviamento

Controllo / test	Procedura
<p>Accertarsi che:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– nella pentola non ci siano degli oggetti estranei</li> </ul>	<p>Controllo visivo per accertarsi che dentro la pentola non ci siano degli oggetti estranei quali ad es. strumenti, asciugamani ecc., nonché i prodotti diversi da quelli alimentari. In caso di presenza di tali oggetti, occorre rimuoverli.</p>
<p>Controllo di pulizia:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– delle parti esterne dell'apparecchio</li> <li>– della superficie degli accessori</li> <li>– delle parti interne dell'apparecchio</li> </ul>	<p>Prima dell'utilizzo dei componenti sostituiti occorre controllarne visivamente la superficie per l'assenza dello sporco.</p> <p>In caso di presenza di muffa o di altre impurità occorre procedere alla pulizia di tali componenti, seguendo le indicazioni riportate nel capitolo 6.2. „Pulizia”.</p>
<p>Revisione dello stato:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– degli elementi di sicurezza fissi</li> <li>– del corpo dell'apparecchio</li> </ul>	<p>Tutte le coperture fisse ecc. devono essere in perfetto stato funzionale. Eseguire un controllo visivo dei relativi componenti per assicurarsi che la loro superficie esterna non sia danneggiata. In caso di riscontro dei primi segni di usura o di danneggiamento, occorre provvedere alla sostituzione dei componenti. Contattare il servizio di assistenza tecnica.</p>
<p>Revisione delle prestazioni tecniche:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– volte ad assicurare la sicurezza degli elementi di comando/controllo</li> <li>– dei sistemi di comando</li> </ul>	<p>Tutti i componenti devono svolgere le funzioni a cui sono destinati. Comandare i componenti in modo diretto affinché svolgano la funzione richiesta.</p> <p>I componenti che manifestano le prime tracce di usura vanno immediatamente sostituiti. Contattare il servizio di assistenza tecnica.</p>
<p>Accertarsi che:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– una volta acceso l'apparecchio, non si sentano dei rumori anomali</li> </ul>	<p>Se durante il controllo dei sistemi di comando si riscontrano dei rumori anomali che indicano, ad esempio, un grippaggio o un danno meccanico, arrestare immediatamente l'apparecchio, scollegarlo dalla rete elettrica e avvisare il servizio di assistenza tecnica.</p>

Tab. 1



## AVVERTIMENTO!

### Pericolo di tagli!

Tenere le mani e le altre parti del corpo lontano dalla zona in cui si trova la lama per frullatore quando essa è attaccata all'unità motore con l'apparecchio in funzione.

### Pericolo di ferite alle mani!

Durante il lavoro non avvicinare mai le mani o gli attrezzi da cucina al contenitore dei prodotti alimentari. Sussiste il rischio del loro agganciamento agli elementi degli accessori, causando di conseguenza delle ferite.

## Preparazione dell'apparecchio

1. Prima del primo uso pulire accuratamente l'apparecchio e gli accessori, procedendo secondo le indicazioni riportate nella sezione **"Pulizia"**.
2. Avviare l'apparecchio, rispettando le seguenti indicazioni:
  - esito positivo del controllo per quanto riguarda l'alimentazione elettrica;
  - collegamento della spina ad un'adeguata presa di alimentazione;
  - esito positivo del controllo sotto il profilo del montaggio (sezione **"Montaggio/smontaggio"**);
  - esito positivo del controllo / test prima della messa in funzione (**Tabella 1**);
  - esito positivo dei controlli volti a garantire il rispetto delle prescrizioni di sicurezza.

## Posizione di lavoro

### **durante l'uso dell'asta di miscelazione:**

- per garantire un migliore controllo, afferrare il frullatore a immersione per l'impugnatura e la parte inferiore dell'unità motore;
- inclinare leggermente l'asta di miscelazione in modo che la sua estremità con il coltello non tocchi il fondo recipiente;
- prestare sempre attenzione affinché l'estremità dell'asta di miscelazione con il coltello sia sufficientemente immersa, evitando gli schizzi;
- prestare sempre attenzione affinché le aperture di ventilazione dell'unità motore non entrino in contatto con i liquidi.

### **ATTENZIONE!**

**Per garantire risultati ottimali, durante la lavorazione l'asta di miscelazione deve immersa in due terzi.**

**Immergere l'asta di miscelazione solo fino alla tacca di immersione.**

### **durante l'uso della frusta a filo:**

- l'apparecchio può essere tenuto per l'impugnatura anche con una sola mano, tenendo con l'altra la ciotola, se necessario;
- durante la preparazione della miscela, muovere la frusta a filo intorno alla ciotola per garantirne una perfetta omogeneizzazione;
- non tenere mai la frusta a filo vicino all'orlo della ciotola.

### **ATTENZIONE!**

**Per garantire la massima efficienza, almeno un quinto della lunghezza della frusta a filo deve essere immerso nella miscela.**

**Non immergere mai l'asta della frusta a filo nella miscela.**

### **ATTENZIONE!**

**Per la lavorazione con la frusta a filo si raccomanda di avviare l'apparecchio a velocità più bassa, incrementandola gradualmente.**

### Avvio e arresto del processo di miscelazione



Fig. 5

1. Assicurarsi che l'interruttore ON/OFF (11) sia in posizione "OFF".
2. Inserire nell'apparecchio l'asta di miscelazione o la frusta a filo (sezione "**Montaggio/smontaggio**").
3. Collegare l'apparecchio alla rete elettrica.
4. Premere l'interruttore di sicurezza (10) e tenerlo premuto.
5. Premere l'interruttore ON/OFF (11) per mettere in funzione il frullatore a immersione. A questo punto rilasciare l'interruttore di sicurezza (10).
6. Per interrompere il funzionamento del frullatore a immersione, rilasciare l'interruttore ON/OFF (11) in modo da spegnere l'apparecchio.

IT

### Lavoro continuo

1. Eseguire i passi 1-6 descritti sopra (sezione "**Avvio e arresto del processo di miscelazione**").
2. Quindi premere il tasto di bloccaggio (12) con l'interruttore ON/OFF (11) premuto.
3. Rilasciare l'interruttore ON/OFF (11).  
L'apparecchio funziona in modo continuo.
4. Per spegnere l'apparecchio, premere e rilasciare l'interruttore ON/OFF (11).

### Funzionamento a velocità variabile

1. Eseguire i passi 1-6 descritti sopra (sezione “**Avvio e arresto del processo di miscelazione**”).
2. Cambiare la velocità di lavoro del motore, ruotando il regolatore di velocità (9) verso la sigla Max o Min, a seconda delle esigenze.

Grazie al sistema di velocità a regolazione automatica, la velocità selezionata rimane costante anche quando cambia la consistenza della miscela.

#### **ATTENZIONE!**

**Durante l’uso del frullatore a immersione a velocità variabile, si raccomanda di iniziare la lavorazione dalla velocità più bassa!**

### Spegnimento dell’apparecchio

Allo scopo di spegnere l’apparecchio occorre effettuare le seguenti operazioni:

- prima di spegnere l’apparecchio accertarsi che la preparazione sia stata completata o che il prodotto abbia raggiunto la qualità desiderata,
- arrestare l’apparecchio, rilasciando l’interruttore ON/OFF,
- attendere circa 10 secondi affinché il motore si arresti,
- rimuovere l’apparecchio e riporlo su un’adeguata superficie,
- staccare la spina di rete dell’apparecchio dalla presa.

A questo punto è possibile procedere alla pulizia dell’apparecchio e degli accessori, seguendo le indicazioni riportate nella sezione **6 “Pulizia”**.

## 6 Pulizia e manutenzione

### 6.1 Norme di sicurezza durante la pulizia

- Prima di procedere con la pulizia, scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica.
- Lasciare raffreddare completamente l'apparecchiatura.
- Impedire l'accesso dell'acqua all'interno dell'apparecchiatura. Non immergere il dispositivo in acqua o in altri liquidi. Non usare mai getti d'acqua in pressione per pulire l'apparecchiatura.
- Non pulire l'apparecchiatura con oggetti affilati o metallici (coltello, forchetta, ecc.). Gli oggetti affilati possono danneggiare l'apparecchiatura e, a contatto con gli elementi conduttori, possono causare il rischio di fulminazione.
- Per la pulizia, non utilizzare agenti abrasivi, contenenti solventi, e detergenti abrasivi. Essi, infatti, possono danneggiare la superficie.
  
- Non pulire l'apparecchio con il pulitore a vapore.
- Non dirigere il getto dell'aria compressa verso l'apparecchio e in linea generale, verso la zona dove si trova la farina.
- Non utilizzare detergenti contenenti o costituiti da cloro (anche diluito), come liscivie sbiancanti, acidi cloridrici, prodotti sturatubi, detergenti per marmo, decalcificanti, ecc. poiché essi possono alterare le proprietà dell'acciaio e causare macchie irreversibili o ossidazione. Anche le piccole fuoriuscite dei prodotti sopra indicati comportano il rischio di ossidazione e in alcuni casi, il danneggiamento dell'acciaio.
- Non utilizzare i prodotti per la pulizia dell'argento.

#### **ATTENZIONE!**

**Non lavare mai gli accessori in lavastoviglie.**

### 6.2 Pulizia



#### PERICOLO!

##### Rischio di folgorazione!

Non mettere, né riporre l'apparecchio direttamente nel lavello o sotto il rubinetto dell'acqua.

Fare attenzione affinché l'acqua non entri all'interno dell'apparecchio.



#### AVVERTIMENTO!

##### Pericolo di ferite!

##### Il coltello dell'asta di miscelazione è molto affilato.

Non toccare mai con le mani nude il coltello dell'asta di miscelazione.

Per pulire l'apparecchio occorre sempre usare i guanti antitaglio.

##### Pericolo di ferite!

Prima e durante la pulizia, non toccare mai le parti in movimento senza aver controllato che siano ferme e che l'apparecchio sia definitivamente scollegato dall'alimentazione elettrica.

IT

1. Pulire l'apparecchio subito dopo ogni utilizzo per evitare che i residui di cibo si incrostino sulla superficie.

#### AVVERTIMENTO!

**Tutte le superfici e le parti dell'apparecchio che sono a contatto con i prodotti alimentari (superfici esterne ed interne degli utensili, nonché le superfici degli accessori fissati all'apparecchio e la superficie esterna dello stesso) devono essere sistematicamente pulite come descritto di seguito ed infine, disinfettate.**

2. Se il frullatore a immersione è stato utilizzato per lavorare prodotti caldi, prima di staccare l'asta di miscelazione dall'apparecchio, raffreddarne l'estremità in acqua fredda.
3. Prima di procedere alla pulizia, rimuovere gli accessori dal corpo dell'apparecchio.
4. Durante lo smontaggio degli accessori occorre tener conto delle indicazioni riportate nella sezione "**Montaggio / smontaggio**".
5. Rimuovere dagli accessori gli eventuali residui di prodotti alimentari (servendosi ad esempio di un raschietto in plastica).

6. Lavare gli accessori smontati con l'acqua calda, un panno morbido o spazzola morbida per piatti e con un detersivo delicato.
7. Per rimuovere il grasso utilizzare l'alcol denaturato.
8. Sciacquare gli accessori puliti sotto acqua calda.
9. Strofinare il corpo dell'apparecchio contenente l'unità motore solo con un panno morbido e leggermente umido (che non gocciola l'acqua).
10. Asciugare accuratamente i componenti lavati con un panno morbido e non sfilacciabile.
11. Per la disinfezione di tutte le superfici utilizzare un detersivo e disinfettante disponibile in commercio, adatto al contatto con gli alimenti. Rispettare le indicazioni del fabbricante del detersivo.
12. Per garantire una conservazione sicura e asciutta dell'apparecchio e degli accessori, si raccomanda di agganciarli alla staffa del frullatore a immersione (in dotazione).

### Conservazione

1. In caso di fermi prolungati nell'utilizzo dell'apparecchio, occorre pulirlo seguendo le indicazioni sopra riportate.
2. Asciugare con cura tutti gli elementi dell'apparecchio.
3. Per proteggere ulteriormente tutte le superfici in acciaio inossidabile, applicarci sopra uno strato spesso di olio di vaselina. Servirsi di un panno.
4. Avvolgere i componenti dell'apparecchio con un panno morbido e non sfilacciabile.
5. Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto, pulito, a riparo dal gelo e dall'azione diretta dei raggi solari, inaccessibile ai bambini. Non collocare mai oggetti pesanti sull'apparecchio.

## 7 Possibili malfunzionamenti

La tabella a seguire riporta le descrizioni delle possibili cause e dei metodi di rimozione dei malfunzionamenti o degli errori rilevati durante l'uso del dispositivo. Qualora non sia possibile eliminare i problemi, contattare il servizio assistenza.

In tale caso assicurarsi di citare il numero di articolo, il nome del modello e il numero di serie. Questi dati si trovano sulla targhetta dati del frigorifero.

<b>Problema</b>	<b>Possibile causa</b>	<b>Rimedio</b>
L'apparecchio non funziona: il coltello dell'asta di miscelazione non ruota	Assenza di tensione	Verificare e ripristinare l'alimentazione elettrica
	L'apparecchio non è stato correttamente collegato all'alimentazione elettrica	Collegare la spina alla presa
	Interruttore ON/OFF danneggiato	Contattare il servizio di assistenza tecnica
Interruzione del funzionamento	È intervenuto l'interruttore termico di sicurezza a causa del tempo di funzionamento troppo lungo / sovraccarico	Rilasciare l'interruttore ON/OFF Estrarre la spina attendere alcuni secondi in modo che il motore si raffreddi e il salvamotore si resettì quindi riaccendere l'apparecchio
	Causa / cause non identificabili	Contattare il servizio di assistenza tecnica

Tab. 2

### 8 Smaltimento

#### Apparecchiature elettriche



Le apparecchiature elettriche sono provviste di questo simbolo. Le apparecchiature elettriche devono essere smaltite e riciclate in modo corretto, in pieno rispetto dell'ambiente naturale. Non gettare le apparecchiature elettriche insieme ai rifiuti domestici. Scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica e rimuovere il cavo di collegamento.

Le apparecchiature elettriche devono essere consegnate nei centri di raccolta specializzati.